

余榮德 | 花蓮玉山神學院
布農語講師

丹群布農語

原教界

邊框根據布農族衣飾的編織圖案與色系繪製
縫取はブン族の服飾の図案と地色をもとに作成
The design of the frames is based on the patterns and colors of Bunun costumes.

takisilazan masnanava tu tastubinuqul

takisilazan

【名】原住民族；住在山中的民族；住在城市以外的民族。

taki-【前綴】籍貫、出生地、成長的地方、居住地。

發音：本詞綴在第一音節之後應發喉塞音[ta'ki]，
以和taki（大便：糞）區隔。

silazan【形】偏僻的、山地的、城市以外的。

例：*takisilazan amu?*

原住民 你們

你們是原住民嗎？

masnanava

【名】教育者；教導者；老師。

詞根masnava【動】教導；教授；教育。

masnanava原意指「不停地說與教」。

例：*masnava uvavaz-az malstapang.*

教導 孩子們 誇功宴

教導小孩子們誇功宴。

tu

【助】通常置於代詞、名詞、形容詞或詞組之前。

例：*madaing tu madavas tu izuk.*

大 又 甜 的 橘子

又大又甜的橘子。

(分析：此句有兩個tu，前者是副詞，表達「既…又…」之意；
後者是助詞，用以修飾其後的名詞，表達「…的」之意。)

tastubinuqul

【名】團體；組織

詞根buqul【名】，意為圓形。

tastu 原指一個完整的組織或單位，現在似乎與tas-a(一)相通，但tastu較強調「完整」的意義。

tastubinuqul 原意為「被捆成一個完整的物件」。

例：*tastulumaq = tas-a lumaq* 一家人。

tastusaba = tas-asaba 一百整。

tastu-iniquimisan = tas-a-iniquimisan 一輩子；一生。

劃撥帳號：22255688
戶名：五楠圖書用品股份有限公司
電話：04-22260330

展售：五南文化廣場台中總店
地址：台中市中山路6號
電話：04-22260330

定價80元
GPN 2009402771
ISSN 1817-6704



國家教育研究院籌備處



行政院原住民族委員會



政大原住民族研究中心
Center for Aboriginal Studies(ALCD)

ISSN 1817-6704
9 771817670007